



**PDF ONLINE**  
[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## **Cordless LED Hand Light 20V PLHLA 20-Li A1**

(HU)

### **Akkus LED-kézilámpa 20 V**

Az originál használati utasítás fordítása

(CZ)

### **Aku ruční LED reflektor 20 V**

Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

### **Aku-LED-Handlampe 20 V**

Originalbetriebsanleitung

(SI)

### **Akumulatorska ročna LED-svetilka 20 V**

Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

### **Akumulátorový LED ručný reflektor 20 V**

Preklad originálneho návodu na obsluhu

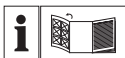
**IAN 418084\_2210**

(HU)

(SI)

(CZ)

(SK)



**HU**

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

**SI**

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanimate z vsemi funkcijami naprave.

---

**CZ**

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

**SK**

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

**DE AT CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

|          |                                           |        |    |
|----------|-------------------------------------------|--------|----|
| HU       | Az originál használati utasítás fordítása | Oldal  | 4  |
| SI       | Prevod originalnega navodila za uporabo   | Stran  | 15 |
| CZ       | Překlad originálního provozního návodu    | Strana | 25 |
| SK       | Preklad originálneho návodu na obsluhu    | Strana | 35 |
| DE/AT/CH | Originalbetriebsanleitung                 | Seite  | 44 |

**A****B****C**

# Tartalom

|                                        |          |                                    |           |
|----------------------------------------|----------|------------------------------------|-----------|
| <b>Bevezető .....</b>                  | <b>4</b> | Az akkumulátor                     |           |
| <b>Rendeltetésszerű használat ....</b> | <b>5</b> | töltésszintjének ellenőrzése..     | 9         |
| <b>Általános leírás .....</b>          | <b>5</b> | Be-/kikapcsolás .....              | 9         |
| Szállítási terjedelem .....            | 5        | <b>Munkavégzésre vonatkozó</b>     |           |
| Működés leírása .....                  | 5        | <b>utasítások .....</b>            | <b>9</b>  |
| Áttekintés .....                       | 5        | Akkumulátoros LED                  |           |
| <b>Műszaki adatok.....</b>             | <b>6</b> | kézipilóta elforgatása .....       | 9         |
| Töltési idő.....                       | 6        | Akkumulátoros LED                  |           |
| <b>Biztonsági tudnivalók .....</b>     | <b>7</b> | kézipilóta felakasztása.....       | 10        |
| Szimbólumok és ábrák.....              | 7        | Karbantartás .....                 | 10        |
| Akkumulátoros lámpákra                 |          | <b>Tisztítás .....</b>             | <b>10</b> |
| vonatkozó biztonsági                   |          | <b>Tárolás .....</b>               | <b>10</b> |
| utasítások.....                        | 7        | <b>Ártalmatlanítás/</b>            |           |
| Vevőszolgálat .....                    | 8        | <b>Környezetvédelem .....</b>      | <b>10</b> |
| Speciális biztonsági                   |          | <b>Tartozékok .....</b>            | <b>11</b> |
| utasítások akkumulátorral              |          | <b>HU JÓTÁLLÁSI</b>                |           |
| működő berendezésekhez ...             | 8        | <b>TÁJÉKOZTATÓ .....</b>           | <b>13</b> |
| <b>Üzemeltetés.....</b>                | <b>9</b> | <b>Az eredeti CE megfelelőségi</b> |           |
| Az akkumulátort kivétele/              |          | <b>nyilatkozat fordítása.....</b>  | <b>55</b> |
| behelyezése .....                      | 9        | <b>Robbantott ábra .....</b>       | <b>61</b> |

## Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi.

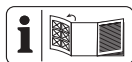
Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Orizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

## Rendeltetészerű használat

Az erős és egyenletes munkafénnyel rendelkező nagyteljesítményű akkumulátoros LED kivilágítás száraz, rosszul megvilágított beltéri területek. A kivilágítás nem alkalmas helyiségek megvilágításához. Az akkumulátoros LED kivilágítás egy speciális termék és a kialakításának köszönhetően – a beépített akkumulátorhoz hasonlóan – ellenáll a rezgés formájában fellépő extrém fizikai igénybevételeknek ( $1,0 \text{ m}^2/\text{s}^3$ ; 200 - 2000 Hz). A készülék csak normál beltéri használatra alkalmas. A készülék nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia. A készülék a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat része és a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat akkumulátorával üzemeltethető. Az akkumulátorokat csak a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

**i** Az akkumulátoros LED kivilágítás csak normál beltéri használatra alkalmas

## Általános leírás



A legfontosabb funkcióelemek ábráját a kihajtható oldalon találhatja.

## Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét:

- Akkus LED-kivilágítás
- használati útmutató

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.



**Az akkumulátort és a töltőt nem tartalmazza.**

## Működés leírása

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

## A Áttekintés

- 1 Lámpafej
- 2 Forgatható kampó
- 3 Töltésszint-kijelző gomb
- 4 LED töltésszint-kijelző
- 5 Akkumulátor
- 6 Kireteszelő gomb
- 7 Be-/kikapcsoló

## Műszaki adatok

### Akkus LED-kézilámpa

#### .....PLHLA 20-Li A1

Névleges feszültség  $U_{\dots}$  20 V ===

Áram..... kb. 0,15 A

Névleges teljesítmény  $P_{\dots}$  ..... 3 W

Lámpák (LED)  $_{\max}$  ..... 3 W

száma ..... 1x 3 W

Fényáram..... 280 lm

Védelmi osztály ..... III 

Védelem ..... IP20

Akkumulátor ..... Li-ion

Smart akkumulátorokkal  
(Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1)

történő használat esetén

Munkafrekvencia/  
Frekvenciasáv

..... 2400 - 2483,5 MHz

max. átviteli

teljesítmény .....  $\leq 20$  dBm

## Töltési idő

A készülék a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat része és a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető.

A (Parkside) X 20 V TEAM sorozat akkumulátorait csak a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse:

PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1,

Smart PAPS 208 A1

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse:

PLG 20 C1, PLG 20 C3,

PLG 201 A1, PDSLK 20 B1,

Smart PLGS 2012 A1

| Töltési idő<br>(perc)               | PAP 20 A1<br>PAP 20 A2<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart<br>PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                                  | 120                                         | 240                  |
| PLG 20 A2                           | 45                                  | 60                                          | 150                  |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 45                                  | 60                                          | 150                  |
| PLG 201 A1                          | 135                                 | 250                                         | 500                  |
| PDSLK 20 A1<br>PDSLK 20 B1          | 45                                  | 60                                          | 150                  |
| Smart<br>PLGS 2012 A1               | 35                                  | 45                                          | 50                   |



A töltési időt különböző tényezők befolyásolják, mint például a környezet és az akkumulátor hőmérséklete, valamint a rendelkezésre álló hálózati feszültség, ezért az eltérhet a megadott értékektől.

## Biztonsági tudnivalók

### Szimbólumok és ábrák

#### A készüléken található képjel



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé



Védőcsoport III

=== Egyenáram



Ez a készülék a X 20 V TEAM sorozat része



Ne nézzen az aktív fényforrásba

#### Az utasításban található szimbólumok :



**Veszélyre figyelmeztető jel a személyi sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében**



Utalo jelek a készülék jobb kezelésére vonatkozó információkkal

#### A csomagoláson lévő szimbólumok



Kérjük, hogy a csomagolást és a terméket környezetbarát módon ártalmatlanítsa.



Újrahasznosítás szimbóluma:  
Hullámpapír

### Akkumulátoros lámpákra vonatkozó biztonsági utasítások

- **Ne takarja le a készüléket üzemeltetés közben.** A készülék működés közben felmelegszik és égési sérüléseket okozhat.

- **Ne takarja le az akkumulátoros LED-munkalámpát üzemeltetés közben.** Az akkumulátoros LED-munkalámpa működés közben felmelegszik és égési sérüléseket okozhat.
- **14 éven aluli gyermekek nem használhatják a lámpát.**
- **Ne engedje, hogy gyermekek használják a készüléket.** Véletlenül megvakíthatnak más személyeket vagy saját magukat.
- **Ellenőrizze a készülék rögzítésének tartósságát.** Sérülésveszély áll fenn, ha a készülék leesik.
- **A készülék fényforrása nem cserélhető.** Amikor a fényforrás elérte élettartama végét, a teljes készüléket ki kell cserélni.
- **A lámpaház véd attól, hogy véletlenül az aktív részekhez érjen.** Ne nyissa fel a készülékházat.

## Vevőszolgálat

- **Elektromos szerszámgépe javíttatásához csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe.** Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszámgép biztonságos marad.

## Speciális biztonsági utasítások akkumulátorral működő berendezésekhez

- **Az akkumulátor behelyezése előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva.** Az akkumulátor bekapcsolt elektromos kéziszerszámba történő behelyezése balesetet okozhat.
- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.



**Vegye figyelembe a (Parkside) X 20 V Team akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban található.**

## Üzemeltetés



### **Az akkumulátort kivétele/behelyezése**

1. Az akkumulátor (5) behelyezéséhez csúsztassa be az akkumulátort a vezetősínek mentén a készülékbe. Ez hallhatóan bekattan.
2. Az akkumulátor (5) kivételéhez nyomja meg az akkumulátoron lévő kioldó gombot (6) és húzza ki az akkumulátort.



### **Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése**

A töltésszintkijelző (4) jelzi az akkumulátor (5) feltöltésének állapotát.

Nyomja meg a töltésszint-kijelző gombot (3) az akkumulátoron.

Az akkumulátor töltöttségi szintjét a megfelelő LED-lámpa világítása jelzi.

### **piros-narancs-zöld:**

Akkumulátor fel van töltve

### **piros-narancs:**

Akkumulátor részben fel van töltve

**piros:** Akkumulátort tölteni kell



### **Be-/kikapcsolás**

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsolót (7).
2. A kikapcsoláshoz nyomja meg a be-/kikapcsolót (7).

## Munkavégzésre vonatkozó utasítások



**Ne nézzen a fényforrásba.**



### **Akkumulátoros LED kézilámpa elforgatása**

A dönthető lámpafej (1) 12 különböző világítási szögbe állítható.

## **C** Akkumulátoros LED kézilámpa felakasztása

A forgatható kampó (2) segítségével akasztókra vagy rudakra akaszthatja az akkumulátoros LED kézilámpát. Ehhez hajtsa ki a forgatható kampót (2).

## **Karbantartás**

A berendezés nem igényel karbantartást.

## **Tisztítás**



**Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből.**

- A készülék tisztításához használjon száraz, puha törülköndőt, hogy ne karcolja meg a LED-lámpa burkolatát, illetve használjon ecsetet a készüléken lévő résekhez.
- Ne használjon erős tisztító-, ill. oldószereket. Ezek helyrehozhatatlan kárt tehetnek a készülékben.
- Ne használjon vizet vagy fémes segédeszközöket. Rövidzárlat veszélye áll fenn.

## **Tárolás**

Hosszabb tárolás előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből és teljesen tölts fel.

## **Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem**

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, illetve a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra. Az akkumulátor ártalmatlanítására vonatkozó utasítások a külön használati útmutatóban találhatók.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba. Az áthúzott kerekesezett szimbóluma azt jelzi, hogy ezt a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló 2012/19/EU irányelv: A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható. A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,

- visszaküldés a gyártónak/  
forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká  
vált készülékek tartozékait és  
elektromos alkatrészek nélküli  
segédeszközeit.



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gázok és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat egy használt-akkumulátor gyűjtőhelyen adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

## Tartozékok

**Pótalkatrészeket és  
tartozékokat az alábbi  
honlapon rendelhet:  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ha esetleg problémája  
akad a rendelési folyamattal  
kapcsolatosan, kérjük,  
használja a kapcsolattvételi  
űrlapot.

További kérdések esetén  
forduljon a szervizközpont  
hoz (lásd a(z) 13. oldalon).





## HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:

**Akkus LED-kézlámpa**

Gyártási szám:

**IAN 418084\_2210**

A termék típusa: **PLHLA 20-Li A1**

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

E-Mail: [service@grizzlytools.de](mailto:service@grizzlytools.de)

Szerviz neve, címe, telefonszáma:

Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: [grizzly@lidl.hu](mailto:grizzly@lidl.hu)

W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft.

Dunapart also 138

2318 Szigetszentmárton

Tel.: 0624 456 672

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvénye-síthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.(A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró termé-szetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgal-ma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt,árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni.

A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

|                                                   |                           |
|---------------------------------------------------|---------------------------|
| A jótállási igény bejelentésének időpontja:       | A hiba oka:               |
| Javításra átvétel időpontja:                      | A hiba javításának módja: |
| A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: |                           |
| A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:            |                           |

Kicserélést ellenőrző szelvény:

|                                             |
|---------------------------------------------|
| A jótállási igény bejelentésének időpontja: |
| Kicserélés időpontja:                       |
| A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás: |

## Kazalo

|                                                                    |           |
|--------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Predgovor .....</b>                                             | <b>15</b> |
| <b>Predvidena uporaba .....</b>                                    | <b>15</b> |
| <b>Splošen opis .....</b>                                          | <b>16</b> |
| Obseg dobave .....                                                 | 16        |
| Opis delovanja .....                                               | 16        |
| Pregled .....                                                      | 16        |
| <b>Tehnični podatki .....</b>                                      | <b>16</b> |
| Cas polnjenja .....                                                | 17        |
| <b>Varnostna opozorila .....</b>                                   | <b>18</b> |
| Simboli in oznake .....                                            | 18        |
| Varnostni napotki za<br>akumulatorske svetilke.....                | 18        |
| Servis .....                                                       | 19        |
| Posebna varnostna<br>opozorila za akumu-<br>latorska orodja .....  | 19        |
| <b>Uporaba .....</b>                                               | <b>19</b> |
| Odstranjevanje/vstavljanje<br>akumulatorske baterije .....         | 19        |
| Preverjanje stanja<br>napoljenosti<br>akumulatorske baterije ..... | 20        |
| Vklop/izklop .....                                                 | 20        |
| <b>Napotki za delo .....</b>                                       | <b>20</b> |
| Nagibanje akumulatorske<br>ročne luči LED .....                    | 20        |
| Obešanje akumulatorske<br>ročne luči LED .....                     | 20        |
| <b>Vzdrževanje .....</b>                                           | <b>20</b> |
| <b>Čiščenje .....</b>                                              | <b>20</b> |
| <b>Skladiščenje .....</b>                                          | <b>20</b> |
| <b>Odlaganje med odpadke/<br/>varstvo okolja .....</b>             | <b>21</b> |
| <b>Pribor .....</b>                                                | <b>21</b> |
| <b>Garancijski list .....</b>                                      | <b>23</b> |
| <b>Prevod originalne izjave<br/>o skladnosti CE .....</b>          | <b>56</b> |
| <b>Eksplodizijska risba .....</b>                                  | <b>61</b> |

## Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

## Predvidena uporaba

Zmogljiva akumulatorska ročna luč LED s svetlo, enakomerno svetlobo je primerna za osvetljevanje suhih, slabo osvetljenih notranjih območij. Ročna luč ni namenjena za osvetljavo prostorov. Akumulatorska ročna luč LED je poseben izdelek in je na podlagi svoje izvedbe tako kot tudi vgrajeni akumulator zmožna prenesti izredne fizične obremenitve ( $1,0 \text{ m}^2/\text{s}^3$ ; 200 - 2000 Hz) v obliki tresljajev.

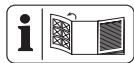
Naprava je primerna samo za normalno uporabo v notranjih prostorih. Ta naprava ni primerna za poslovno uporabo. V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije.

Orodje sodi v serijo (Parkside) X 20 V TEAM in ga lahko uporabljate z akumulatorskimi baterijami za serijo (Parkside) X 20 V TEAM. Akumulatorske baterije lahko polnite samo s polnilniki iz serije (Parkside) X 20 V TEAM.



**Akumulatorska ročna luč LED je primerna samo za normalno uporabo**

## Splošen opis



Slike najdete na prednji strani pokrova.

## Obseg dobave

Orodje vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolno:

- Akumulatorska ročna LED-svetilka
- navodila za uporabo

Pravilno odstranite embalažni material.



**Akumulatorska baterija in polnilnik nista vključena v obseg dobave.**

## Opis delovanja

Za delovanje elementov za upravljanje glejte naslednje opise.



### Pregled

- 1 Glava svetilke
- 2 Vrtljiv kavelj
- 3 Tipka za prikaz napolnjenosti
- 4 Prikaz LED za napolnjenost
- 5 Akumulator
- 6 Tipka za sprostitvev
- 7 Stikalo za vklop/izklop

## Tehnični podatki

### Akumulatorska ročna

### LED-svetilka.....PLHLA 20-Li A1

Nazivna napetost U ... 20 V ==

Električni tok..... pribl. 0,15 A

Nazivna moč P<sub>max</sub> ..... 3 W

Število svetilk (LED) ..... 1 x 3 W

Svetlobni tok..... 280 lm

Razred zaščite ..... III

Vrsta zaščite ..... IP20

Akumulator ..... litij-ionski

Pri uporabi s pametnimi akumulatorji (Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1)

Delovna frekvenca/

frekvenčni pas

..... 2400 - 2483,5 MHz

Najv. moč

oddajanja ..... ≤ 20 dBm

## Čas polnjenja

Naprava je del serije (Parkside) X 20 V TEAM in se lahko uporablja z akumulatorji serije (Parkside) X 20 V TEAM.

Akumulatorje serije (Parkside) X 20 V TEAM je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije (Parkside) X 20 V TEAM.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji:

PAP 20 B1, PAP 20 B3,  
Smart PAPS 204 A1,  
Smart PAPS 208 A1

Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki:

PLG 20 C1, PLG 20 C3,  
PLG 201 A1, PDSLGS 20 B1,  
Smart PLGS 2012 A1

| Čas polnjenja<br>(min)              | PAP 20 A1<br>PAP 20 A2<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart<br>PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                                  | 120                                         | 240                  |
| PLG 20 A2                           | 45                                  | 60                                          | 150                  |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 45                                  | 60                                          | 150                  |
| PLG 201 A1                          | 135                                 | 250                                         | 500                  |
| PDSLGS 20 A1<br>PDSLGS 20 B1        | 45                                  | 60                                          | 150                  |
| Smart<br>PLGS 2012 A1               | 35                                  | 45                                          | 50                   |



Na čas polnjenja med drugim vplivajo dejavniki kot temperatura v okolici in temperatura akumulatorja ter prisotna omrežna napetost, zato ta čas lahko odstopa od navedenih vrednosti.

## Varnostna opozorila

### Simboli in oznake

#### Simboli na orodju:



Električnih orodij ne odvrzite med hišne odpadke.



Stopnja zaščite III

=== Enosmerna napetost



Ta aparat sodi v serijo X 20 V TEAM.



Ne glejte v aktivni vir svetlobe

#### Simboli v navodilih za uporabo



**Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.**



Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.

### Simboli na embalaži



Embalažo in izdelek odstranite na okolju prijazen način.



Simbol za reciklažo: valovita lepenka

### Varnostni napotki za akumulatorske svetilke

- **Naprave med delovanjem ne prekrivajte.** Naprava se med uporabo segreje in lahko privede do opeklin.
- **Ne glejte v svetlobni žarek.** Ne usmerjajte svetlobnega žarka na osebe ali živali.
- **Otroci pod 14 leti starosti luči ne smejo uporabljati.**
- **Otrokom naprave ne dovolite uporabljati.** Lahko bi nenamerno oslepili druge osebe ali sebe.
- **Preverite dolgoročno trdnost pritrditve napra-**

**ve.** Obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi padca naprave.

- Vira svetlobe te naprave ni mogoče zamenjati. Ko vir svetlobe doseže konec svoje življenjske dobe, je treba zamenjati celotno napravo.
- **Ohišje svetilke ščiti pred nehotenim dotikanjem aktivnih delov.** Ohišja ne odpirajte.

## Servis

- Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli. Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba električnega orodja.

## Posebna varnostna opozorila za akumulatorska orodja

- **Prepričajte se, da je izdelek izklopljen, preden vstavite akumulatorsko baterijo.** Vstavljanje akumulatorske baterije v električno orodje, ki

je vklopljeno, lahko povzroči nesreče.

- **Ne uporabljajte pribora, ki ni priporočen s strani PARKSIDE.** Ta lahko povzroči električni udar ali požar.



**Upoštevajte varnostna opozorila in navodila za polnjenje in pravilno uporabo v navodilih za uporabo polnilnika serije (Parkside) X 20 V TEAM.** Podroben opis postopka polnjenja in druge informacije najdete v ločenih navodilih za uporabo.

## Uporaba



### Odstranjevanje/ vstavljanje akumulatorske baterije

1. Za vstavljanje akumulatorske baterije (5) potisnite akumulatorsko baterijo vzdolž vodila v napravo. Pri tem se slišno zaskoči.
2. Za odstranjevanje akumulatorske baterije (5) iz izdelka pritisnite tipke za sprostitve (6) na akumulatorski bateriji in izvlecite akumulatorsko baterijo.

## A Preverjanje stanja napolnjenosti akumulatorske baterije

Prikaz stanja napolnjenosti (4) prikazuje stanje napolnjenosti akumulatorske baterije (5).

Pritisnite tipko za prikaz napolnjenosti (3) na akumulatorju. Napolnjenost akumulatorja se prikaže tako, da zasveti ustrezna lučka LED.

**rdeča-oranžna-zelena:**

Akumulátor plne nabitý

**rdeča-oranžna:**

akumulatorska baterija je delno napolnjena.

**rdeča:**

akumulatorsko baterijo je treba napolniti.

## A Vklp/izklp

1. Za vklop izdelka pritisnite stikalo za vklop/izklp (7).
2. Za **izklp** pritisnite stikalo za vklop/izklp (7).

## Napotki za delo



Ne glejte v vir svetlobe.

## B Nagibanje akumulatorske ročne luči LED

Nagibno glavo svetilke (1) je mogoče prestaviti v 12 različnih kotov za osvetljevanje.

## C Obešanje akumulatorske ročne luči LED

S pomočjo vrtljivega kavlja (2) lahko akumulatorsko ročno luč LED obesite na zanke ali drogove.

V ta namen vrtljivi kavelj (2) razprite.

## Vzdrževanje

Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

## Čiščenje



**Pred čiščenjem napravo izklopite in vzemite akumulator iz naprave.**

- Napravo očistite s suho, mehko krpo, da ne sprskate pokrova luči LED, za reže na napravi pa uporabite čopič.
- Ne uporabljajte ostrih čistil oz. topil. S tem lahko izdelek nepopravljivo poškodujete.
- Ne uporabljajte vode ali kovinskih pripomočkov. Obstaja nevarnost kratkega stika.

## Skladiščenje

Pred daljšim shranjevanjem vzemite akumulatorsko baterijo iz izdelka in jo napolnite do konca.

## Odlaganje med odpadke/varstvo okolja

Odstranite akumulatorsko baterijo iz izdelka in poskrbite za recikliranje izdelka in embalaže na okolju prijazen način. Napotke za odstranjevanje akumulatorske baterije najdete v ločenih navodilih za uporabo.



Električnih naprav ni dovoljeno odlagati med gospodinjske odpadke. Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da te naprave po koncu njene uporabnosti ni dovoljeno odvreči med gospodinjske odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi: potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.



Akumulatorja ne zavržite med gospodinjske odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Odstranite akumulatorje v skladu z lokalnimi predpisi. Okvarjene ali iztrošene akumulatorje je treba v skladu z Direktivo 2006/66/EG reciklirati. Oddajte akumulatorje na zbirnem mestu za odpadne baterije za okoljsko primerno predelavo. V zvezi s tem povprašajte svoje lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov ali našo servisno službo.

Akumulatorje odstranite izpraznjene. Priporočamo, da pole prelepitate z lepilnim trakom za zaščito pred kratkim stikom. Akumulatorja ne odpirajte.

## Pribor

**Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani**  
**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik. Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 23).



## **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

### **Garancijski list**

1. S tem garancijskim listom »Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany« jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



# Obsah

|                                                                       |           |                                                             |           |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Úvod</b> .....                                                     | <b>25</b> | Kontrola stavu<br>nabití akumulátoru .....                  | 30        |
| <b>Účel použití</b> .....                                             | <b>26</b> | Zapnutí a vypnutí .....                                     | 30        |
| <b>Obecný popis</b> .....                                             | <b>26</b> | <b>Pokyny k práci</b> .....                                 | <b>30</b> |
| Objem dodávky .....                                                   | 26        | Otočení akumulátorové<br>LED ruční svítilny .....           | 30        |
| Popis funkce .....                                                    | 26        | Zavěšení akumulátorové<br>LED ruční svítilny .....          | 30        |
| Přehled .....                                                         | 26        | <b>Údržba</b> .....                                         | <b>30</b> |
| <b>Technické parametry</b> .....                                      | <b>26</b> | <b>Čištění přístroje</b> .....                              | <b>30</b> |
| Doba nabíjení .....                                                   | 27        | <b>Skladování</b> .....                                     | <b>31</b> |
| <b>Bezpečnostní pokyny</b> .....                                      | <b>28</b> | <b>Odklizení a ochrana okolí</b> ....                       | <b>31</b> |
| Symby a piktogramy .....                                              | 28        | <b>Príslušenství</b> .....                                  | <b>32</b> |
| Bezpečnostní pokyny pro<br>akumulátorová svítidla .....               | 28        | <b>Záruka</b> .....                                         | <b>32</b> |
| Servis .....                                                          | 29        | <b>Oprava</b> .....                                         | <b>33</b> |
| Speciální bezpečnostní<br>pokyny pro<br>akumulátorové přístroje ..... | 29        | <b>Service-Center</b> .....                                 | <b>34</b> |
| <b>Obsluha</b> .....                                                  | <b>29</b> | <b>Dovozce</b> .....                                        | <b>34</b> |
| Vložení/<br>Vyjmutí akumulátoru .....                                 | 29        | <b>Překlad originálního<br/>prohlášení o shodě CE</b> ..... | <b>57</b> |
|                                                                       |           | <b>Výkres sestavení</b> .....                               | <b>61</b> |

## Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku.

Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznámete se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití.

Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

## Účel použití

Vysoce výkonná akumulátorová LED ruční svítlna s jasným a rovnoměrným světlem je vhodná pro osvětlení suchých, špatně osvětlených vnitřních prostorů. Ruční svítlna není určena k osvětlení místnosti.

Akumulátorová LED ruční svítlna je speciální produkt a stejně jako vestavěný dobíjecí akumulátor odolává díky své konstrukci extrémnímu fyzickému zatížení ( $1,0 \text{ m}^2/\text{s}^3$ ; 200 - 2000 Hz) formou otřesů.

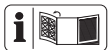
Přístroj je určen pouze pro normální provoz v místnostech. Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. V případě komerčního použití záruka zaniká.

Přístroj je součástí série (Parkside) X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série (Parkside) X 20 V TEAM. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série (Parkside) X 20 V TEAM.



**Akumulátorová LED ruční svítlna je vhodná pouze pro normální provoz**

## Obecný popis



Obrázky naleznete na výklopné stránce.

## Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- Aku ruční LED reflektor
- Návod k obsluze



**Baterie a nabíječka nejsou součástí dodávky.**

## Popis funkce

Funkce obslužných částí je popsána následovně.

### A Přehled

- 1 Hlava svítlny
- 2 Otočný hák
- 3 Tlačítko ukazatele stavu nabití
- 4 LED ukazatel stavu nabití
- 5 Akumulátor
- 6 Odblokovací tlačítko
- 7 Zapínač/vypínač

## Technické parametry

### Aku ruční LED

**reflektor ..... PLHLA 20-Li A1**

Jmenovité napětí  $U$  ..... 20 V ==

Proud ..... cca. 0,15 A

Domezovací výkon  $P_{\text{max}}$  ..... 3 W

Počet svítidel (LED) ..... 1 x 3 W

Světelný tok ..... 280 lm

Trída ochrany ..... III

Druh ochrany ..... IP20

Akumulátor ..... Li-Ion

při použití se smart akumulátory (Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1)

Pracovní frekvence/  
frekvenční pásmo  
.....2400 - 2483,5 MHz  
Max.vysílací výkon  
.....≤ 20 dBm

## Doba nabíjení

Přístroj je součástí série (Parkside) X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série (Parkside) X 20 V TEAM. Akumulátory série (Parkside) X 20 V TEAM se smí nabíjet

pouze nabíječkami série (Parkside) X 20 V TEAM.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory:  
PAP 20 B1, PAP 20 B3,  
Smart PAPS 204 A1,  
Smart PAPS 208 A1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek:  
PLG 20 C1, PLG 20 C3,  
PLG 201 A1, PDSLGS 20 B1,  
Smart PLGS 2012 A1

| Doba nabíjení<br>(minut)            | PAP 20 A1<br>PAP 20 A2<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart<br>PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                                  | 120                                         | 240                  |
| PLG 20 A2                           | 45                                  | 60                                          | 150                  |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 45                                  | 60                                          | 150                  |
| PLG 201 A1                          | 135                                 | 250                                         | 500                  |
| PDSLGS 20 A1<br>PDSLGS 20 B1        | 45                                  | 60                                          | 150                  |
| Smart<br>PLGS 2012 A1               | 35                                  | 45                                          | 50                   |



Doba nabíjení je mimo jiné ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátoru a také použitého síťového napětí, a může se proto příp. lišit od uvedených hodnot.

## Bezpečnostní pokyny

### Symboly a piktogramy

#### Piktogramy na přístroji:



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Třída ochrany III

== Stejnoseměrné napětí



Tento přístroj je součástí X 20 V TEAM.



Nedívejte se do světelného zdroje.

#### Symboly v návodu:



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

#### Symboly na balení



likvidujte obal a výrobek ekologicky.



Recyklační symbol: vlnitá lepenka

## Bezpečnostní pokyny pro akumulátorová svítidla

- **Během provozu nezakrývejte přístroj.** Přístroj se při provozu zahřívá a může způsobit popáleniny.
- **Nedívejte se do světelného paprsku. Nesměřujte světelný paprsek na osoby ani na zvířata.**
- **Děti mladší 14 let nesmí svítidlu používat.**
- **Nedovolte dětem, aby používaly přístroj.** Mohli by neúmyslně zaslepit jiné osoby nebo sami sebe.
- **Zkontrolujte trvalou trvanlivost upevnění přístroje.** Hrozí nebezpečí poranění způsobené pádem přístroje.

- Světelný zdroj tohoto přístroje nelze vyměnit. Jakmile světelný zdroj dosáhne konce své životnosti, musí se vyměnit celý přístroj.
- **Kryt svítílny chrání před neumylným dotykem aktivních částí.** Neotvírejte kryt.

## Servis

- Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů. Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

## Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátorové přístroje

- **Zajistěte to, že je nástroj vypnutý předtím, než do něj vložíte akumulátor.** Vkládání akumulátoru do elektrického nástroje,

který je zapnutý, může vést k nehodám.

- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.



**Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série (Parkside) X 20 V TEAM. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.**

## Obsluha



### Vložení/Vyjmutí akumulátoru

1. Pro vložení akumulátoru (5) vsunujte akumulátor po vodící kolejnici do přístroje. Akumulátor slyšitelně zacvakne.
2. Pro vyjmutí akumulátoru (5) z přístroje stiskněte tlačítko pro odblokování (6) na

akumulátoru a akumulátor vytáhněte.

## A Kontrola stavu nabití akumulátoru

Indikátor stavu nabití (4) signalizuje stav nabití akumulátoru (5).

Stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití (3) na akumulátoru. Stav nabití akumulátoru je signalizován rozsvícením příslušného ukazatele LED.

### červená-žlutá-zelená

=> Akumulátor je zcela nabitý

### červená-žlutá

=> Akumulátor je nabitý asi do poloviny

### červená

=> Akumulátor je nutné dobít

## A Zapnutí a vypnutí

1. K zapnutí stiskněte zapínač/vypínač (7).
2. Pro **vypnutí** stiskněte zapínač/vypínač (7).

## Pokyny k práci



**Nedívejte se do světelného zdroje.**



## Otočení akumulátorové LED ruční svítilny

Sklápěcí hlavu svítilny (1) lze nastavit ve 12 různých úhlech osvětlení.



## Zavěšení akumulátorové LED ruční svítilny

Pomocí otočného háku (2) můžete zavěsit akumulátorovou LED ruční svítilnu na očka nebo tyče. K tomu účelu otočný hák (2) vyklopte.

## Údržba

Akumulátorové pracovní světlo LED nevyžaduje údržbu

## Čištění přístroje



**Před čištěním přístroj vypněte a vyjměte z něj akumulátor.**

- Vyčistěte přístroj suchým měkkým hadříkem, aby nedošlo k poškrábání krytu LED světla a štětcem pro mezery na přístroji.
- Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla. Ty by mohly neopravitelně zařízení poškodit.
- Nepoužívejte vodu ani kovové předměty. Hrozí nebezpečí zkratu.

## Skladování

Před delším uskladněním vyjměte akumulátor ze zařízení a zcela jej nabijte

## Odklizení a ochrana okolí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj a obal odevzdejte k ekologické recyklaci. Pokyny k likvidaci akumulátoru naleznete v samostatném návodu k obsluze.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu. Symbol přeškrtnuté

popelnice znamená, že tento přístroj se nesmí na konci své životnosti likvidovat s domovním odpadem.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje. V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká přislouženství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum.

Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

## Příslušenství

**příslušenství obdržíte na  
stránkách  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 34).

## Záruka

Vážení zákazníci,  
Na tento produkt získáváte 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato

záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruka platí výhradně pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na běžné opotřebení součástí, podléhající opotřebení. Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna

údržba. Rovněž za škody způsobené vodou, mrazem, bleskem a ohněm nebo nesprávnou přepravou.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 418084\_2210).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení.

Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.

- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

### Opravná

**Opravy, které nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

**CZ**

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

## **Service-Center**

**CZ**

### **Servis Česko**

Tel.: 800 143 873

E-Mail: [grizzly@lidl.cz](mailto:grizzly@lidl.cz)

**IAN 418084\_2210**

## **Dovozce**

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NĚMECKO

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

# Obsah

|                                       |    |                                     |    |
|---------------------------------------|----|-------------------------------------|----|
| <b>Úvod</b> .....                     | 35 | Zapnutie/vypnutie.....              | 40 |
| <b>Používanie na určený účel</b> .... | 36 | <b>Pracovné pokyny</b> .....        | 40 |
| <b>Všeobecný popis</b> .....          | 36 | Otočenie akumulátorovej             |    |
| Objem dodávky .....                   | 36 | LED ručnej lampy .....              | 40 |
| Opis funkcie .....                    | 36 | Zavesenie akumulátorovej            |    |
| Prehľad .....                         | 36 | LED ručnej lampy .....              | 40 |
| <b>Technické údaje</b> .....          | 36 | <b>Údržba</b> .....                 | 40 |
| Čas nabíjania.....                    | 37 | <b>Čistenie</b> .....               | 40 |
| <b>Bezpečnostné pokyny</b> .....      | 38 | <b>Skladovanie</b> .....            | 40 |
| Symbole a grafické znaky ..           | 38 | <b>Likvidácia/ochrana</b>           |    |
| Bezpečnostné pokyny pre               |    | <b>životného prostredia</b> .....   | 41 |
| akumulátorové žiarovky ....           | 38 | <b>Príslušenstvo</b> .....          | 41 |
| Š servis .....                        | 39 | <b>Záruka</b> .....                 | 42 |
| Špeciálne bezpečnostné                |    | <b>Servisná oprava</b> .....        | 43 |
| pokyny pre                            |    | <b>Service-Center</b> .....         | 43 |
| akumulátorové prístroje .....         | 39 | <b>Dovozca</b> .....                | 43 |
| <b>Prevádzka</b> .....                | 39 | <b>Preklad originálneho</b>         |    |
| Vybratie/                             |    | <b>prehlásenia o zhode CE</b> ..... | 58 |
| vloženie akumulátora .....            | 39 | <b>Nákresy explózií</b> .....       | 61 |
| Kontrola stavu                        |    |                                     |    |
| nabitia batérie .....                 | 40 |                                     |    |

## Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

## Používanie na určený účel

Výkonná akumulátorová LED ručná lampa s jasným, rovnomerným svetlom sa hodí na osvetlenie suchých, zle osvetlených vnútorných oblastí. Ručná lampa neslúži na osvetlenie miestnosti.

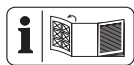
Akumulátorová LED ručná lampa je špeciálny produkt a podmienenie konštrukčným typom ako zabudovaný akumulátor odolá extrémnym fyzikálnym namáhaniam ( $1,0 \text{ m}^2/\text{s}^3$ ; 200 - 2000 Hz) vo forme otrasov.

Prístroj je vhodný iba na normálnu prevádzku vo vnútorných priestoroch. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné použitie. Pri komerčnom použití zanikne záruka.

Prístroj je súčasťou série X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 20 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série Parkside X 20 V TEAM.

**i** Akumulátorová LED ručná lampa je vhodná iba na normálnu prevádzku vo vnútorných priestoroch

## Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej výklopnej strane.

## Objem dodávky

Vybalte nástroj a skontrolujte, či je kompletný:

- Akumulátorový LED ručný reflektor
- Návod na obsluhu

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

**i** Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

## Opis funkcie

Funkciu ovládacích prvkov nájdete v nasledujúcich opisoch.

### A Prehľad

- 1 Svietiaci hlava
- 2 Otáčateľný hák
- 3 Tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia
- 4 LED signalizácia stavu nabitia
- 5 Akumulátor
- 6 Uvoľňovacie tlačidlo
- 7 Vypínač zap/vyp

## Technické údaje

**Akumulátorový LED ručný reflektor ..... PLHLA 20-Li A1**  
 Menovité napätie  $U_{\dots}$  20 V ==  
 Prúd ..... cca. 0,15 A  
 Dimenzačný výkon  $P_{\dots}^{\text{max}}$  3 W  
 Počet žiaroviek (LED) ... 1x 3 W  
 Svetelný prúd ..... 280 lm  
 Trieda ochrany ..... III

Druh ochrany .....IP20  
 Akumulátor.....Lítium-iónový  
 pri použití s akumulátormi  
 Smart (Smart PAPS 204 A1/  
 Smart PAPS 208 A1)

Pracovná frekvencia/  
 Frekvenčné pásmo  
 .....2400 - 2483,5 MHz  
 max. vysielač výkon  
 .....≤ 20 dBm

## Čas nabíjania

Prístroj je súčasťou série (Parkside) X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série (Parkside) X 20 V TEAM.

Akumulátory série (Parkside) X 20 V TEAM sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série (Parkside) X 20 V TEAM.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi:  
 PAP 20 B1, PAP 20 B3,  
 Smart PAPS 204 A1,  
 Smart PAPS 208 A1

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami:  
 PLG 20 C1, PLG 20 C3,  
 PLG 201 A1, PDSLGS 20 B1,  
 Smart PLGS 2012 A1

| Čas nabíjania<br>(min)              | PAP 20 A1<br>PAP 20 A2<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart<br>PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                                  | 120                                         | 240                  |
| PLG 20 A2                           | 45                                  | 60                                          | 150                  |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 45                                  | 60                                          | 150                  |
| PLG 201 A1                          | 135                                 | 250                                         | 500                  |
| PDSLGS 20 A1<br>PDSLGS 20 B1        | 45                                  | 60                                          | 150                  |
| Smart<br>PLGS 2012 A1               | 35                                  | 45                                          | 50                   |



Doba nabíjania je okrem iného ovplyvnená faktormi, ako je teplota prostredia a akumulátora a tiež použitého sieťového napätia, a môže sa preto líšiť od uvedených hodnôt.

## Bezpečnostné pokyny

### Symbody a grafické znaky

#### Symbody na prístroji:



Elektrické zariadenia nepatria do domového odpadu.



Trieda ochrany III

== Jednosmerné napätie



Tento prístroj je súčasťou

X 20 V TEAM.



Nepozerať do svetelného zdroja.

#### Symbody v návode:



**Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.**



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

#### Symbody na obale



Obal a produkt zlikvidujte, prosím, ekologicky.



Symbol recyklácie:  
Vlnitá lepenka

### Bezpečnostné pokyny pre akumulátorové žiarovky

- **Prístroj počas prevádzky nezakrývajte.** Prístroj sa počas prevádzky zahrieva a môže viesť k popáleninám.
- **Nepozerajte sa do svetelného lúča.** Svetelný lúč nemierite na osoby alebo zvieratá.
- **Deti mladšie ako 14 rokov nesmú lampu používať.**
- **Nenechajte deti používať prístroj.** Mohli by neúmyselne oslniť iné osoby alebo seba.
- **Skontrolujte stále trvanlivosť upevnenia prístroja.** Existuje nebezpečenstvo poranenia v dôsledku spadnutia

- prístroja.
- Svetelný zdroj tohto prístroja nie je možné vymeniť. Keď svetelný zdroj dosiahne koniec svojej životnosti, je nutné vymeniť celý prístroj.
  - **Kryt svetidla chráni pred neúmyselným dotykom aktívnych dielov.** Kryt neotváraajte.

## Servis

- Elektrické náradie nechajte opraviť len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi. Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.

## Špeciálne bezpečnostné pokyny pre akumulátorové prístroje

- **Zaistite to, že je nástroj vypnutý predtým, než doň vložíte akumulátor.** Vkladanie akumulátora do elektrického nástroja, ktorý je zapnutý,

môže viesť k nehodám.

- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.



**Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série (Parkside) X 20 V TEAM. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.**

## Prevádzka

### **A** Vybratie/vloženie akumulátora

1. Na vloženie akumulátora (5) zasuniete akumulátor pozdĺž vodiacej lišty do zariadenia. Počutelne zapadne.
2. Na vybratie akumulátora (5) zo zariadenia zatlačte uvoľňovacie tlačidlo (6) na

akumulátore a vytiahnite akumulátor.

## A Kontrola stavu nabitia batérie

Ukazovateľ stavu nabitia (4) signalizuje stav nabitia batérie (5).

Stlačte tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia (3) na akumulátore. Stav nabitia akumulátora je signalizovaný rozsvietením príslušnej LED žiarovky.

**červená-žltá-zelená =>**

Akumulátor je nabitý

**červená-žltá =>**

Akumulátor je čiastočne nabitý

**červená =>**

Akumulátor sa musí nabíť

## A Zapnutie/vypnutie

1. Na zapnutie stlačte vypínač zap/vyp (7).
2. Na **vypnutie** stlačte spínač zap/vyp (7).

## Pracovné pokyny



**Nepozerať do svetelného zdroja.**

## B Otočenie akumulátorovej LED ručnej lampy

Sklopná svietiacia hlava (1) sa môže nastaviť do 12 rôznych uhlov osvetlenia.

## C Zavesenie akumulátorovej LED ručnej lampy

Pomocou otočného háka (2) môžete akumulátorové LED ručné svetlo zavesiť na okách alebo tyčiach.

Na tento účel vyklopte otáčateľný hák (2).

## Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

## Čistenie



**Prístroj pred čistením vypnite a z prístroja vyberte akumulátor.**

- Prístroj vyčistite suchou, mäkkou utierkou, aby ste nepoškrebali kryt LED svetla a štetcom pre štrbiny na prístroji.
- Nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá. Tým môžete zariadenie poškodiť tak, že ho nebude možné opraviť.
- Nepoužívajte vodu ani kovové pomocné prostriedky. Existuje nebezpečenstvo skratu.

## Skladovanie

Pred dlhším skladovaním vyberte akumulátor zo zariadenia a úplne ho nabite.

## Likvidácia/ochrana životného prostredia

Zo zariadenia vyberte akumulátor a zariadenie, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické zhodnotenie. Pokyny pre likvidáciu akumulátora nájdete v samostatnom návode na obsluhu.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Symbol preškrtnutej nádoby na odpad znamená, že tento prístroj sa na konci svojej životnosti nesmie zlikvidovať cez domový odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.

## Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane**  
**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 43).

## Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
Na tento výrobok dostávate 3 ročnú záruku od dátumu kúpy. Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

### Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené

diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoľatné.

### Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby.

Táto záruka sa nevzťahuje na normálne opotrebenie rýchlo opotrebiteľných dielov.

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Taktiež na škody spôsobené vodou, mrazom, bleskom a ohňom alebo nesprávnou prepravou.

Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej ponuke.

## Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 418084\_2210) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

## Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov. Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

**Pozor:** Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

## Service-Center



**Servis Slovensko**

Tel.: 0850 232 001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

**IAN 418084\_2210**

## Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

# Inhalt

|                                                      |    |                                                     |    |
|------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------|----|
| <b>Einleitung</b> .....                              | 44 | Ladezustand<br>des Akkus prüfen .....               | 49 |
| <b>Bestimmungsgemäße<br/>Verwendung</b> .....        | 45 | Ein-/Ausschalten .....                              | 49 |
| <b>Allgemeine Beschreibung</b> .....                 | 45 | <b>Arbeitshinweise</b> .....                        | 49 |
| Lieferumfang .....                                   | 45 | Akku-LED-Handlampe<br>schwenken .....               | 49 |
| Funktionsbeschreibung .....                          | 45 | Akku-LED-Handlampe<br>aufhängen .....               | 49 |
| Übersicht .....                                      | 45 | <b>Wartung</b> .....                                | 49 |
| <b>Technische Daten</b> .....                        | 45 | <b>Reinigung</b> .....                              | 50 |
| Ladezeiten .....                                     | 46 | <b>Lagerung</b> .....                               | 50 |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....                     | 47 | <b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....                | 50 |
| Symbole und Bildzeichen ..                           | 47 | <b>Zubehör</b> .....                                | 51 |
| Sicherheitshinweise<br>für Akku-Lampen .....         | 47 | <b>Garantie</b> .....                               | 52 |
| Service .....                                        | 48 | <b>Reparatur-Service</b> .....                      | 53 |
| Spezielle Sicherheits-<br>hinweise für Akkugeräte .. | 48 | <b>Service-Center</b> .....                         | 54 |
| <b>Betrieb</b> .....                                 | 49 | <b>Importeur</b> .....                              | 54 |
| Akku entnehmen/<br>einsetzen .....                   | 49 | <b>Original-EG-<br/>Konformitätserklärung</b> ..... | 59 |
|                                                      |    | <b>Explosionszeichnung</b> .....                    | 61 |

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Die leistungsstarke Akku-LED-Handlampe mit hellem, gleichmäßigem Licht eignet sich zum Ausleuchten trockener, schlecht beleuchteter Innenbereiche.

Die Handlampe dient nicht zur Raumbeleuchtung.

Die Akku-LED-Handlampe ist ein Spezialprodukt und hält bauartbedingt ebenso wie der eingebaute Akku extremen physikalischen Beanspruchungen ( $1,0 \text{ m}^2/\text{s}^3$ ; 200 - 2000 Hz) in Form von Erschütterungen stand.

Das Gerät ist nur für den normalen Betrieb im Innenraum geeignet. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM von Parkside und kann mit Akkus der X 20 V TEAM Serie von Parkside betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM von Parkside geladen werden.



**Die Akku-LED-Handlampe ist nur für den normalen Betrieb geeignet**

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der Ausklappseite.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- Akku-LED-Handlampe
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.



**Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

## Funktionsbeschreibung

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

### A Übersicht

- 1 Leuchtkopf
- 2 Drehbarer Haken
- 3 Taste zur Ladezustandsanzeige
- 4 LED-Ladezustandsanzeige
- 5 Akku
- 6 Entriegelungstaste
- 7 Ein-/Ausschalter

## Technische Daten

**Akku-LED-Handlampe ..... PLHLA 20-Li A1**  
 Nennspannung  $U_{\dots}$  20 V  $\equiv$   
 Strom ..... ca. 0,15 A  
 Bemessungsleistung  $P_{\text{max}}$  ... 3 W  
 Anzahl der Lampen (LED) ..... 1 x 3 W

Lichtstrom ..... 280 lm  
 Schutzklasse..... III   
 Schutzart ..... IP20  
 Akku.....Li-Ion  
 bei der Verwendung mit Smart  
 Akkus (Smart PAPS 204 A1/  
 Smart PAPS 208 A1)  
 Arbeitsfrequenz/Frequenz-  
 band ..... 2400 - 2483,5 MHz  
 max. Sendeleistung..  $\leq 20$  dBm

## Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie  
 X 20 V TEAM von Parkside  
 und kann mit Akkus der X 20 V  
 TEAM Serie von Parkside betrie-  
 ben werden.

Akkus der Serie X 20 V TEAM  
 von Parkside dürfen nur mit  
 Ladegeräten der Serie X 20 V  
 TEAM von Parkside geladen  
 werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses  
 Gerät ausschließlich mit  
 folgenden Akkus zu betreiben:  
 PAP 20 B1, PAP 20 B3,  
 Smart PAPS 204 A1,  
 Smart PAPS 208 A1  
 Wir empfehlen Ihnen,  
 diese Akkus mit folgenden  
 Ladegeräten zu laden:  
 PLG 20 C1, PLG 20 C3,  
 PLG 201 A1, PDSL G 20 B1,  
 Smart PLGS 2012 A1

| Ladezeit (Min.)                     | PAP 20 A1<br>PAP 20 A2<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart<br>PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                                  | 120                                         | 240                  |
| PLG 20 A2                           | 45                                  | 60                                          | 150                  |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 45                                  | 60                                          | 150                  |
| PLG 201 A1                          | 135                                 | 250                                         | 500                  |
| PDSL G 20 A1<br>PDSL G 20 B1        | 45                                  | 60                                          | 150                  |
| Smart<br>PLGS 2012 A1               | 35                                  | 45                                          | 50                   |



Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

## Sicherheitshinweise

### Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

 Schutzklasse III

=== Gleichspannung

 Dieses Gerät ist Teil des X 20 V TEAM.

 Nicht in die aktive Lichtquelle starren

Symbole in der Betriebsanleitung:

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**

 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Symbole auf der Verpackung:

 Bitte entsorgen Sie Verpackung und Produkt umwelt-schonend.

 Recyclingsymbol: Wellpappe

### Sicherheitshinweise für Akku-Lampen

- **Decken Sie das Gerät während des Betriebs nicht ab.** Das Gerät erwärmt sich während des Betriebs und es kann zu Verbrennungen führen.
- **Blicken Sie nicht in den Lichtstrahl. Richten Sie den Lichtstrahl nicht auf Personen oder Tiere.**
- **Kinder unter 14 Jahren dürfen die Lampe nicht benutzen**
- **Lassen Sie Kinder das Gerät nicht benutzen.** Sie könnten andere Personen oder sich selbst unbeabsichtigt blenden.
- **Prüfen Sie eine dauerhafte Haltbarkeit der**

**Geräbefestigung.** Es besteht Verletzungsgefahr durch Herunterfallen des Geräts.

- Die Lichtquelle dieses Geräts ist nicht ersetzbar. Wenn die Lichtquelle ihr Lebensdauerende erreicht hat, ist das gesamte Gerät zu ersetzen.
- **Das Leuchtengehäuse schützt vor der unbeabsichtigten Berührung aktiver Teile.** Öffnen Sie das Gehäuse nicht.

## Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.



**Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie X 20 V TEAM von Parkside gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.**

## Betrieb

### A Akku entnehmen/ einsetzen

1. Zum Einsetzen des Akkus (5) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.
2. Zum Herausnehmen des Akkus (5) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstasten (6) am Akku und ziehen den Akku heraus.

### A Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (4) signalisiert den Ladezustand des Akkus (5).

Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (3) am Akku. Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

**rot-gelb-grün**

=> Akku vollgeladen

**rot-gelb**

=> Akku ca. zur Hälfte geladen

**rot**

=> Akku muss geladen werden

### A Ein-/Ausschalten

1. Zum **Einschalten** drücken Sie den Ein-/Ausschalter (7).
2. Zum **Ausschalten** drücken Sie den Ein-/Ausschalter (7).

## Arbeitshinweise



**Nicht in die Lichtquelle  
blicken.**

### B Akku-LED- Handlampe schwenken

Der neigbare Leuchtkopf (1) kann in 12 verschiedene Beleuchtungswinkel eingestellt werden.

### C Akku-LED- Handlampe aufhängen

Mit Hilfe des drehbaren Hakens (2) können Sie das Akku-LED-Handlicht an Ösen oder Stangen aufhängen. Klappen Sie hierzu den drehbaren Haken (2) aus.

## Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Reinigung



**Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.**

- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen, weichen Tuch, um die LED-Licht-Abdeckung nicht zu verkratzen und einem Pinsel für die Spalten am Gerät.
- Verwenden Sie **keine** scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.
- Verwenden Sie **kein** Wasser oder metallische Hilfsmittel. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

## Lagerung

Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät und laden Sie ihn vollständig auf.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie in der separaten Betriebsanleitung.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

### **Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland:**

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie

Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



**Li-Ion** Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab,

wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.

Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

## Zubehör

**Zubehör erhalten Sie unter  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 54).

## Garantie

Sehr geehrte Kundin,  
sehr geehrter Kunde,  
Sie erhalten auf diesen  
Artikel 3 Jahre Garantie ab  
Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses  
Produkts stehen Ihnen gegen  
den Verkäufer des Produkts  
gesetzliche Rechte zu. Diese ge-  
setzlichen Rechte werden durch  
unsere im Folgenden dargestellte  
Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit  
dem Kaufdatum. Bitte bewahren  
Sie den Original-Kassenbon-  
gut auf. Diese Unterlage wird  
als Nachweis für den Kauf  
benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren  
ab dem Kaufdatum dieses  
Produkts ein Material- oder  
Fabrikationsfehler auf, wird  
das Produkt von uns – nach un-  
serer Wahl – für Sie kostenlos  
repariert oder ersetzt. Diese  
Garantieleistung setzt voraus,  
dass innerhalb der Drei-Jahres-  
Frist das defekte Gerät und der  
Kaufbeleg  
(Kassenbon) vorgelegt und  
schriftlich kurz beschrieben  
wird, worin der Mangel besteht  
und wann er aufgetreten ist.  
Wenn der Defekt von unserer  
Garantie gedeckt ist, erhalten  
Sie das reparierte oder ein  
neues Produkt zurück. Mit

Reparatur oder Austausch des  
Produkts beginnt kein neuer Ga-  
rantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die  
Gewährleistung nicht verlän-  
gert. Dies gilt auch für ersetzte  
und reparierte Teile. Eventuell  
schon beim Kauf vorhandene  
Schäden und Mängel müssen  
sofort nach dem Auspacken  
gemeldet werden. Nach Ablauf  
der Garantiezeit anfallende Re-  
paraturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen  
Qualitätsrichtlinien sorgfältig  
produziert und vor Anlieferung  
gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt  
ausschließlich für Material-  
oder Fabrikationsfehler. Diese  
Garantie erstreckt sich nicht  
auf die normale Abnutzung  
von Verschleißteilen. Diese  
Garantie verfällt, wenn das  
Produkt beschädigt, nicht  
sachgemäß benutzt oder nicht  
gewartet wurde. Ebenso für  
Schäden durch Wasser, Frost,  
Blitz und Feuer oder falschen  
Transport. Für eine sachgemäße  
Benutzung des Produkts sind  
alle in der Betriebsanleitung  
aufgeführten Anweisungen  
genau einzuhalten.  
Verwendungszwecke und

Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 418084\_2210) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des

Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

### Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht eingeschickte Geräte.

**DE AT CH**

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## **Service-Center**

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: [grizzly@lidl.de](mailto:grizzly@lidl.de)  
**IAN 418084\_2210**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 44 77 44  
E-Mail: [grizzly@lidl.at](mailto:grizzly@lidl.at)  
**IAN 418084\_2210**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)  
**IAN 418084\_2210**

## **Importeur**

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Deutschland  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)



## Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a **Akkus LED-kézilámpa**

**PLHLA 20-Li A1 series**

Sorozatszám: 000001 – 155000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

**Készülék Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1 smart akkumulátorral:  
2014/53/EU**

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015**

**EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 61547:2009**

**EN IEC 63000:2018 • IEC 62471:2006**

**Készülék Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1 smart akkumulátorral:**

**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022**

**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős (23)\*\*:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
20.04.2023

Christian Frank  
Dokumentációs megbízott

\* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival

\*\* Az év utolsó két számjegye, amelyben a CE-jelölés felhelyezésére került.



## Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da **Akumulatorska ročna LED-svetilka  
PLHLA 20-Li A1 series**

Serijska številka: 000001 – 155000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.

**2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863  
naprava s pametnim akumulatorjem Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme,  
kot tudi nacionalne norme in določila:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015  
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 61547:2009  
EN IEC 63000:2018 • IEC 62471:2006  
naprava s pametnim akumulatorjem Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec  
(23)\*\*:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
20.04.2023

Christian Frank  
Pooblaščen oseba za  
dokumentacijo

\* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU  
Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe  
določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

\*\* Zadnji številki leta, v katerem je bila oznaka CE dodeljena.



## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce **Aku ruční LED reflektor series PLHLA 20-Li A1**

Pořadové číslo: 000001 – 155000

odpovídá následujícím příslušným směrnici EÚ v jejich právě platném znění:

**2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863  
zařízení vč. smart akumulátoru pro Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015  
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 61547:2009  
EN IEC 63000:2018 • IEC 62471:2006  
zařízení vč. smart akumulátoru pro Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce (23)\*\*:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
20.04.2023

Christian Frank  
Osoba zplnomocněná  
k sestavení dokumentace

\* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

\*\* Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.



## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že **Akumulátorový LED ručný reflektor  
konštrukčnej rady PLHLA 20-Li A1**

Poradové číslo: 000001 – 155000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve  
platnom znení:

**2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**  
**Prístroj vrát. akumulátora Smart, Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**2014/53/EU**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované  
normy ako i národné normy a predpisy:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015**  
**EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 61547:2009**  
**EN IEC 63000:2018 • IEC 62471:2006**  
**Prístroj vrát. akumulátora Smart, Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca  
(23)\*\*:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
20.04.2023

Christian Frank  
Osoba splnomocnená  
na zostavenie dokumentácie

\* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU  
Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania  
určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

\*\* Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.



## Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die **Akku-LED-Handlampe**

**Modell PLHLA 20-Li A1**

Seriennummer: 000001 – 155000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863  
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
2014/53/EU**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013 • EN 62493:2015  
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 61547:2009  
EN IEC 63000:2018 • IEC 62471:2006  
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (23)\*\* trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
20.04.2023

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

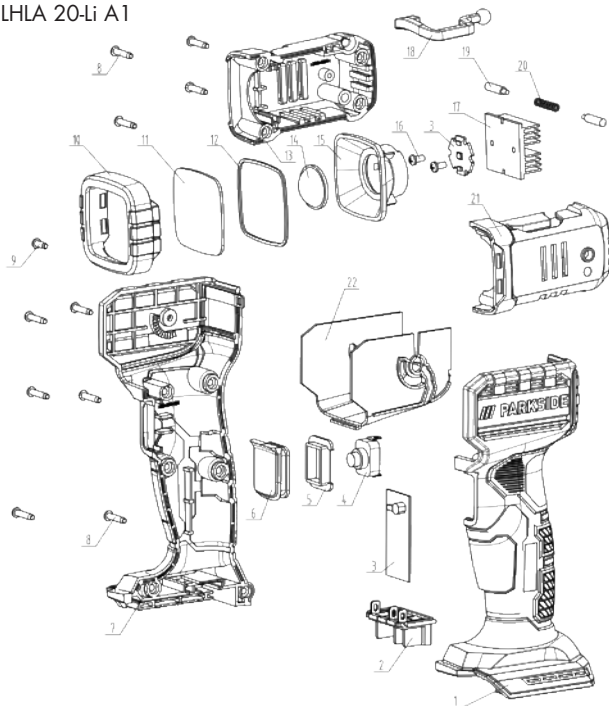
\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

\*\* Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde

20230320\_rev02\_pk

# **Explosionszeichnung** **Výkres sestavení • Náčrasy explózií** **Robbantott ábra • Eksplozijska risba**

PLHLA 20-Li A1



informativ · informační · informatívny · informatív · informativno

**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Információk állása · Stanje informacij ·

Stav informací · Stav informácií ·

Stand der Informationen: 03/2023

Ident.-No.: 72093302032023-4

---



IAN 418084\_2210